

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2002/6/EB

2003/EES/49/27

frá 18. febrúar 2002

um formsatriði við skýrslugjöf að því er varðar skip sem koma í og/eða láta úr höfn í aðildarríkjum bandalagsins (*)

EVROÞUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 2. mgr. 80. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar⁽²⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Bandalagið fylgir þeirri stefnu að stuðla að sjálfbærum flutningum, svo sem sjóflutningum, einkum flutningum á stuttum sjóleiðum.
- 2) Það er mikilvægt markmið hjá bandalaginu að greiða fyrir flutningum á sjó og styrkja þannig stöðu sjóflutninga í flutningakerfinu sem valkost og viðbót við annan flutningsmáta í keðju flutninga heim að húsdrygum.
- 3) Verklag, sem skal viðhaft við meðferð skjala í sjóflutningum, hefur valdið áhyggjum og er talið hindra að þessi flutningamáti nái að þróast til fulls.
- 4) Í samningi Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar (IMO) frá 9. apríl 1965 um einföldun formsatriða í alþjóðlegum sjóflutningum, sem samþykktur var á alþjóðaráðstefnu um einföldun formsatriða í sjóferðum og -flutningum með síðari breytingum (hér á eftir nefndur „IMO FAL-samningurinn“), er að finna fyrirmyndir að stöðluðum, einfölduðum eyðublöðum sem skip skulu nota til að uppfylla tiltekin formsatriði við skýrslugjöf þegar þau koma í og/eða láta úr höfn.
- 5) Flest aðildarríkin nota þessi einfölduðu eyðublöð en nýta ekki á samræmdan hátt fyrirmyndirnar sem kveðið er á um og eru á vegum Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar.
- 6) Samræmi í sniði þeirra eyðublaða sem krafist er þegar skip kemur í og/eða lætur úr höfn ætti að einfalda verklag við meðferð skjala við viðkomu í höfn og stuðla að frekari þróun siglinga í bandalaginu.

7) Af þessum sökum er rétt að taka upp og viðurkenna einfölduð eyðublöð Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar (hér eftir nefnd „IMO FAL-eyðublöðin“) innan bandalagsins. Aðildarríkin skulu viðurkenna IMO FAL-eyðublöðin og upplýsingaflokka þeirra sem nægjanlega sönnun þess að skipið hafi uppfyllt þau formsatriði um skýrslugjöf eins og þessum eyðublöðum er ætlað.

8) Þó myndi viðurkenning á tilteknum IMO FAL-eyðublöðum, einkum farmskrá og, að því er varðar farþegaskip, farþegaskrá, flækja enn frekar formsatriði við skýrslugjöf, ýmist vegna þess að á þessum eyðublöðum geta ekki komið fram allar nauðsynlegar upplýsingar eða vegna þess að löngu viðurkenndar venjur við einföldun eru þegar til staðar. Af þessum sökum er ekki rétt að innleiða það sem skyldu að viðurkenna þessi eyðublöð.

9) Flutningar á sjó er alþjóðleg starfsemi og að taka upp IMO FAL-eyðublöðin í bandalaginu gæti leitt til aukinnar notkunar þeirra alls staðar í heiminum.

10) Þar sem aðildarríkin geta ekki með einhlítum hætti náð þeim markmiðum sem fyrirhugaðar aðgerðir fela í sér, þ.e. að greiða fyrir flutningum á sjó, og auðveldara er að ná markmiðunum á vettvangi bandalagsins vegna þess hve aðgerðirnar eru umfangsmiklar og hafa viðtæk áhrif, getur bandalagið samþykkt ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna eins og kveðið er á um í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhöfsregluna, eins og kveðið er á um í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari tilskipun til að ná megi þessum markmiðum.

11) Nauðsynlegar ráðstafanir til að koma þessari tilskipun í framkvæmd skulu samþykktar í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið⁽⁴⁾.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. gr.

Markmið

Markmiðið með þessari tilskipun er að greiða fyrir flutningum á sjó með því að kveða á um stöðlun formsatriða við skýrslugjöf.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 67, 9.3.2002, bls. 31, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 106/2002 frá 12. júlí 2002 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn. Sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna nr. 54, 31.10.2002, bls. 19.

(¹) Stjtið. EB C 180 E, 26.6.2001, bls. 85.

(²) Stjtið. EB C 221, 7.8.2001, bls. 149.

(³) Álit Evrópuþingsins frá 25. október 2001 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB) og ákvörðun ráðsins frá 7. desember 2002.

(⁴) Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

2. gr.

Gildissvið

Þessi tilskipun gildir um formsatriði við skýrslugjöf þegar skip kemur í og/eða lætur úr höfn í aðildarríkjum bandalagsins, eins og kveðið er á um í A-hluta I. viðauka, að því er varðar skipið, vistir þess, persónulega muni áhafnarinnar, áhafnarlista og farþegaskrá, ef um er að ræða skip sem er heimilt að hafa 12 farþega innanborðs eða færri.

3. gr.

Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „IMO FAL-samningurinn“: alþjóðasamningur Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar frá 9. apríl 1965 um einföldun formsatriða í alþjóðlegum sjóflutningum sem samþykktur var á alþjóðaráðstefnu um einföldun ferða og flutninga á sjó;
- b) „IMO FAL-eyðublað“: stöðluð fyrirmynd Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar að einfölduðu eyðublaði af stærðinni A4 sem kveðið er á um í IMO FAL-samningnum;
- c) „formsatriði við skýrslugjöf“: upplýsingar sem skylt er að veita, ef aðildarríki fer fram á slíkt, af ástæðum er varða stjórnsýslu og málsmeðferð þegar skip kemur í eða lætur úr höfn;
- d) „skip“ hafskip, hvaða gerðar sem er, sem er starfrækt í siglingum á sjó;
- e) „skipsvistir“: vörur til nota á skipinu, þ.m.t. neysluvörur, vörur ætlaðar til að selja farþegum og áhöfn, eldsneyti og smurolíur, aðrar en skipsbúnaður og varahlutir;
- f) „skipsbúnaður“: hlutir, aðrir en varahlutir í skipið, sem eru um borð í skipinu, ætlaðir til nota á því og hægt er að fjarlægja en eru ekki ætlaðir til neyslu, þ.m.t. fylgihlutir á borð við björgunarbáta, húsgögn, fatnað og því um líkt;
- g) „varahlutir í skip“: hlutir sem tengjast viðgerðum eða endurnýjun, ætlaðir til ísetningar í skipið sem þeir eru um borð í;
- h) „persónulegir munir áhafnar“: fatnaður, munir til daglegra nota og aðrir hlutir, þ.m.t. gjaldeyrir, í eigu áhafnar og er um borð í skipinu;
- i) „skipverji“: einstaklingur sem er ráðinn til skyldustarfa um borð meðan á sjóferð stendur í tengslum við rekstur eða viðhald skipsins og er skráður á áhafnarskrána.

4. gr.

Viðurkenning eyðublaða

Aðildarríkin skulu staðfesta að þau formsatriði við skýrslugjöf, sem um getur í 2. gr., séu uppfyllt ef veittar upplýsingar eru í samræmi við:

- a) viðeigandi forskriftir eins og kveðið er á um í B- og C-hluta I. viðauka og
- b) samsvarandi fyrirmyndir að eyðublaðum og kveðið er á um í II. viðauka að því er varðar gagnaflokka.

5. gr.

Málsmeðferð við breytingar

Allar breytingar á I. og II. viðauka við þessa tilskipun og á tilvísunum í gerninga Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar, sem gerðar eru til að samræma þær ráðstöfunum bandalagsins eða Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar sem hafa öðlast gildi, skulu samþykktar í samræmi við málsmeðferðarregluna, sem um getur í 2. mgr. 6. gr., svo fremi að slíkar breytingar vikki ekki gildissvið þessarar tilskipunar.

6. gr.

Nefndin

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndarinnar sem skipuð var skv. 1. mgr. 12. gr. tilskipunar ráðsins 93/75/EBE (¹).

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar skulu 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB gilda, að teknu tilliti til ákvæða 8. gr. hennar.

Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrjú mánuðir.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.

7. gr.

Framkvæmd

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 9. september 2003. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í heim tilvísun í þessa tilskipun eða heim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu tryggja að framkvæmdastjórninni berist helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

(¹) Stjtið. EB L 247, 5.10.1993, bls. 19. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/74/EB (Stjtið. EB L 276, 12.10.1998, bls. 7).

8. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

9. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 18. febrúar 2002.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

J. PIQUÉ I CAMPS

forseti.

—

I. VIÐAUKI

A-HLUTI

Skrá yfir formsatriði við skýrslugerð, sem um getur í 2. gr., að því er varðar skip sem koma í og/eða láta úr höfn í aðildarríkjum bandalagsins.1. *IMO FAL-eyðublað nr. 1, almenn yfirlýsing*

Við komu og brottför skal almenna yfirlýsingin vera grunnskjalið þar sem fram koma upplýsingar sem aðildarríkin krefjast og varða skipið.

2. *IMO FAL-eyðublað nr. 3, yfirlýsing um skipsvistir*

Við komu og brottför skal yfirlýsing um skipsvistir vera grunnskjalið þar sem fram koma upplýsingar sem aðildarríkin krefjast og varða skipsvistir.

3. *IMO FAL-eyðublað nr. 4, yfirlýsing um persónulega muni áhafnar*

Við komu og brottför skal yfirlýsing um persónulega muni áhafnar vera grunnskjalið þar sem fram koma upplýsingar sem aðildarríkin krefjast og varða persónulega muni áhafnarinnar. Þess er ekki krafist þegar lagt er úr höfn.

4. *IMO FAL-eyðublað nr. 5, áhafnarskrá*

Við komu og brottför skal áhafnarskrá vera grunnskjalið þar sem aðildarríki eru veittar upplýsingar varðandi fjölda skipverja og samsetningu áhafnar. Ef yfirvöld fara fram á upplýsingar um áhöfn skips við brottför þess skal afrit af áhafnarskránni, sem framvísað var við komu, samþykkt við brottför, ef það hefur verið undirritað að nýju og áritað, til að sýna fram á allar breytingar sem hafa orðið á fjölda í áhöfn eða samsetningu áhafnar eða til að sýna fram á að engar slíkar breytingar hafi orðið.

5. *IMO FAL-eyðublað nr. 6, farþegaskrá*

Að því er varðar skip sem er heimilt að hafa 12 farþega innanborðs, eða færri, skal farþegaskráin vera grunnskjalið þar sem aðildarríki eru veittar upplýsingar um farþega við komu og brottför skipsins.

B-HLUTI

Undirritunaraðilar1. *IMO FAL-eyðublað nr. 1, almenn yfirlýsing*

Yfirvöld í aðildarríki skulu viðurkenna almenna yfirlýsingu sem er dagsett og undirrituð annaðhvort af skipstjóranum, umboðsmanni skipsins eða einhverjum öðrum einstaklingi, sem fengið hefur fullt umboð skipstjórans til þess, eða er staðfest á þann hátt sem viðkomandi yfirvald samþykkir.

2. *IMO FAL-eyðublað nr. 3, yfirlýsing um skipsvistir*

Yfirvöld aðildarríkjanna skulu viðurkenna yfirlýsingu um skipsvistir sem er dagsett og undirrituð annaðhvort af skipstjóranum eða af öðrum yfirmanni á skipinu, sem fengið hefur fullt umboð skipstjórans til þess, og hefur persónulega vitneskju um birgðir skipsins, eða er staðfest á þann hátt sem viðkomandi yfirvald samþykkir.

3. *IMO FAL-eyðublað nr. 4, yfirlýsing um persónulega muni áhafnar*

Yfirvöld í aðildarríki skulu viðurkenna yfirlýsingu um persónulega muni áhafnar sem er dagsett og undirrituð annaðhvort af skipstjóranum eða af öðrum yfirmanni á skipinu, sem fengið hefur fullt umboð skipstjórans til þess, eða er staðfest á þann hátt sem viðkomandi yfirvald samþykkir. Yfirvöld aðildarríkis geta einnig krafist þess að sérhver skipverji riti nafn sitt eða, ef hann er ófær um slíkt, setji merki sitt í yfirlýsinguna að því er varðar persónulega muni sína.

4. *IMO FAL-eyðublað nr. 5, áhafnarskrá*

Yfirvöld aðildarríkis skulu viðurkenna áhafnarskrá sem er dagsett og undirrituð annaðhvort af skipstjóranum eða öðrum yfirmanni á skipinu, sem fengið hefur fullt umboð skipstjórans til þess, eða er staðfest á þann hátt sem viðkomandi yfirvald samþykkir.

5. IMO FAL-eyðublað nr. 6, farþegaskrá

Að því er varðar skip sem heimilt er að hafa 12 farþega innanborðs eða færri skulu yfirvöld aðildarríkis viðurkenna farþegaskrá sem er dagsett og undirrituð annaðhvort af skipstjóranum, umboðsmanni skipsins eða einhverjum öðrum einstaklingi, sem fengið hefur fullt umboð skipstjórans til þess, eða er staðfest á þann hátt sem viðkomandi yfirvald samþykkir.

C-HLUTI

Tæknilegar forskriftir

1. Snið IMO FAL-eyðublaðanna skal fylgja eins nákvæmlega og unnt er hlutföllunum sem sýnd eru í fyrirmyndunum sem birt eru í II. viðauka. Eyðublöðin skulu prentuð á stök blöð af stærðinni A4 (210 mm × 297 mm), með skammsniði. Að minnsta kosti einn þriðji af bakhlíð eyðublaðanna skal nýtanlegur fyrir yfirvöld í aðildarríkjunum í opinberum tilgangi.

Að því er varðar viðurkenningu IMO FAL-eyðublaðanna skal það snið og útlit stöðluðu, einfölduðu eyðublaðanna, sem Alþjóðasiglingamálastofnunin mælir með og gefur út og byggist á IMO FAL-samningnum, eins og hann var í gildi 1. maí 1997, talið jafngilt sniðinu í II. viðauka.

2. Yfirvöld í aðildarríkjunum skulu samþykkja upplýsingar sem miðlað er á allan læsilegan og skiljanlegan hátt, þ. m. t. eyðublöð sem fyllt eru út með bleki eða óafmáanlegum blýöntum eða gerð með sjálfvirkri gagnavinnslutækni.
3. Með fyrirvara um rafrænar aðferðir við gagnasendingar skal aðildarríki, sem viðurkennir tilkynningu skips um gagnasendingu á rafrænu formi, viðurkenna sendingu slíkra upplýsinga þegar rafrænar aðferðir, sem uppfylla alþjóðlega staðla, eru notaðar við gagnavinnsluna eða sendingarnar, að því gefnu að sendingarnar séu læsilegar og skiljanlegar og innihaldi þær upplýsingar sem krafist er.

Aðildarríki geta í framhaldinu unnið gögn, sem þau hafa fengið, í hvaða formi sem þau telja heppilegast.

II. VIÐAUKI

Fyrirmyndir að IMO FAL-eyðublaðum sem um getur í 4. gr. og í I. viðauka

ALMENN YFIRLÝSING ALÞJÓÐASIGLINGAMÁLASTOFNUNARINNAR

		<input type="checkbox"/> Koma	<input type="checkbox"/> Brottför
1. Nafn og lýsing á skipi		2. Komuhöfn/brottfararhöfn	3. Dagsetning og tími komu/brottfarar
4. Þjóðerni skips	5. Nafn skipstjóra	6. Höfn sem siglt er frá/höfn sem siglt er til	
7. Skráningarskrifteini (höfn, dagsetning, númer)		8. Nafn og aðsetur umboðsmanns skipsins	
9. Brúttótonn	10. Nettótonn		
11. Staðsetning skipsins í höfninni (viðlega eða skipalægi)			
12. Stutt lýsing á sjóferð (fyrri og fyrirhugaðar viðkomuhafnir; stríka skal undir hafnir þar sem losaður verður farmur sem eftir er)			
13. Stutt lýsing á farni			
14. Fjöldi í áhöfn (þ.m.t. skipstjóri)	15. Fjöldi farþega	16. Athugasemdir	
Meðfylgjandi skjöl (tilgreina skal fjölda eintaka)			
17. Yfirlýsing um farn	18. Yfirlýsing um skipsvistir	21. Dagsetning og undirskrift skipstjóra eða viðurkennds umboðsmanns eða yfirmanns	
19. Áhafnarskrá	20. Farþegaskrá		
22. Yfirlýsing um persónulega muni áhafnar (*)	23. Yfirlýsing um heilsufar um borð í skipum (*)		

Til nota fyrir hið opinbera

Samningur Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar um einföldun formsatriða í alþjóðlegum sjóflutningum

YFIRLÝSING ALÞJÓÐASIGLINGAMÁLASTOFNUNARINNAR UM PERSÓNULEGA MUNI ÁHAFNAR

Samningur Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar um einföldun formsaðróa í alþjóðlegum sjóflutningum

IMO FAL-
eyðublað
nr. 4

				Bls.		
1. Nafn skips			2. Eigur sem eru tollskyldar, bannaðar eða háðar magntakmörkunum (*)			
3. Þjóðerni skips						
4. Nr.	5. Kenninafn, eiginnöfn	6. Staða				7. Undirskrift

8. Dagsetning og undirskrift skipstjóra eða viðurkennds umboðsmanns eða yfirmanns

(*) T.d. léttvin, brennd vin, sigarettur, tóbak, o.s.frv.

ALÞJÓÐASIGLINGAMÁLASTOFNUNIN - ÁHAFNARSKRÁ

Samningur Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar um einföldun formsatriða í alþjóðlegum sjóflutningum

IMO FAL-eyðublað nr. 5

		<input type="checkbox"/> Koma		<input type="checkbox"/> Brottför		Bls.		
1. Nafn skips			2. Komuhöfn/brottfararhöfn			3. Dagsetning komu/brottfarar		
4. Þjóðerni skips			5. Síðasta höfn				6. Tegund og númer auðkennisskjals (vegabréf sjómans)	
7. Nr.	8. Kenninamn, eiginnöfn		9. Staða	10. Ríkisfang	11. Fæðingardagur og -staður			

12. Dagsetning og undirskrift skipstjóra eða viðurkennds umboðsmanns eða yfirmanns

